

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Human Dignity and Solidarity—Immigration Ministry

POSADA 2021

SEEKING IMMIGRATION REFORM

Friday, December 17, 2021



Table of Contents

Agenda	3
Program	4
Outline/Script	8
Rosary	14

Agenda

XVI ANNUAL POSADA

Friday, December 17, 2021

11 a.m.

Welcome

Fr. Tony Pizzo

11:05 a.m.

Introduction of XVI Years of Posada for Immigration Reform

Elena Segura

11:10 a.m.

Introduction of the Weekly Rosary

Roy Berg

11:15 a.m.

Multilingual Rosary

Creed: JoAnn Persch, RSM

1st Mystery – The Agony in the Garden: Elena

2nd Mystery – The Scourging at the Pillar: Elena

3rd Mystery – The Crowning with the Thrones: Elena

4th Mystery – The Carrying of the Cross: Elena

5th Mystery – The Crucifixion: Elena

Reading of the Gospel (Bilingual)

Former Auxiliary Bishop John R. Manz

Explanation of the Posada (English)

Kathy McGourty, Old St. Pat's Church

Start Procession

Rev. Joseph Tito and Abel Trujillo

Program

Posada is a Mexican tradition that invites people to walk in prayer with Mary and Joseph as they seek shelter. Communities visit door to door with the Holy Family, requesting shelter until they are welcomed. Once they are welcomed, everyone enters and prays. Today, we celebrate our 16th year walking and praying in solidarity with our immigrant sisters and brothers who – as the Holy Family sought a place to stay – are seeking legislative shelter, “Posada.”

Posada es una tradición mexicana que invita a las personas a caminar en oración con María y José mientras buscan refugio. Las comunidades caminan de puerta en puerta con la Sagrada Familia, solicitando refugio hasta que sean bienvenidas. Una vez que son bienvenidos, todos entran y rezan. Hoy celebramos nuestro 16avo año caminando y orando en solidaridad con nuestras hermanas y hermanos inmigrantes que, como la Sagrada Familia buscó un lugar para quedarse, están buscando refugio legislativo, “Posada”.

COMIENZO | START

Edificio de USCIS/USCIS Building

101 West Congress Parkway, Chicago, Illinois 60605

Bienvenida/Welcome

Orar el Rosario/Pray the Rosary

Roy Berg y/and Elena Segura, Lideres/Leaders

1. Inglés/English, 2. Español/Spanish, 3. Polaco/Polish,
4. Vietnamita/Vietnamese, 5. Bahasa/Bahasa

Proclamación del Evangelio/Gospel Proclamation – Lucas/Luke 2:1-20

Very Rev. Anthony B. Pizzo, O.S.A, Prior Provincial for the Midwest Augustinians
Sacerdotes de Justicia para Inmigrantes/Priests for Justice for Immigrants (PJI)

Significado de la Posada/Posada Meaning

Kathy McGourty, Old St. Patrick's Church

1era ESTACIÓN | STATION 1

Prision Federal/Federal Prison

71 West Van Buren Street, Chicago, Illinois 60605

Tema/Theme: El Sistema Penitenciario/The Penitentiary System

Cantar Versos/Sing Verses: 1 y/and 2

Fuera/Outside: María y José Solicitan Refugio/Mary and Joseph Request Shelter

Dentro/Inside: La Policía se Niega/Law Enforcement Denies

Cantar Versos/Sing Verses 3 y/and 4

2da ESTACIÓN | STATION 2

Universidad DePaul/DePaul University

1 East Jackson Boulevard, Chicago, Illinois, 60604

Tema/Theme: Jóvenes DREAMers/DREAMers

Cantar Versos/Sing Verses: 5 y/and 6

Fuera/Outside: María y José Solicitan Refugio/Mary and Joseph Request Shelter

Dentro/Inside: La Universidad se Niega/The University Denies

Cantar Versos/Sing Verses 7 y/and 8

3ra ESTACIÓN | STATION 3

Plaza Federal/Federal Plaza

South Dearborn Street, Chicago, Illinois, 60604

Tema/Theme: Necesitamos una Reforma Migratoria/We Need Immigration Reform

Cantar Versos/Sing Verses: 9 y/and 10

Fuera/Outside: María y José Solicitan Refugio/Mary and Joseph Request Shelter

Dentro/Inside: Un Administrador se Niega/An Administrator Denies

Cantar Versos/Sing Verses 11 y/and 12

4ta ESTACIÓN | STATION 4

Iglesia de San Pedro/St. Peter's Church

110 West Madison Street, Chicago, Illinois, 60602

Tema/Theme: Bienvenido/Welcome

Cantar Estrofas/Sing Verses: 9 y/and 10

María y José Solicitan Refugio/Mary and Joseph Request Shelter

Dentro/Inside: La Comunidad Franciscana Responde que "Si"

The Franciscan Community Responds "Yes"

Cantar Versos/Sing Verses 11 y/and 12

Las Puertas se Abren, Todos Entran y Cantan el Verso 13

The Doors are Opened, All Enter and Sing Verse 13

María, José y la Comunidad son Bienvenidos

Mary, Joseph and the Community are Welcomed

CANTOS PARA PEDIR POSADA

Verse 1

In the name of heaven
I ask you for shelter,
for my beloved wife
can go no farther.

Verse 2

This is not an inn
get on with you,
I cannot open the door,
you might be a roque.

Verse 3

Do not be inhuman,
show some charity,
God in heaven
will reward you.

Verse 4

You may go now
and don't bother us anymore
because if I get angry
I will beat you.

Verse 5

We are worn out
all the way from Nazareth,
I am a carpenter
named Joseph.

Verse 6

Never mind your name,
let me sleep,
I've already told you
we won't open the door.

Verse 7

We request lodging,
dear innkeeper,
for only one night
for the Queen of Heaven.

Verse 8

Well it's a queen
who's asking
why is it that she's out a night,
wandering so alone?

Verse 9

My wife is Mary
she is the Queen of Heaven,
she will be mother
to the Divine Word.

Verse 10

Is that you Joseph?
Your wife Mary?
Enter pilgrims.
I didn't recognize you.

Verse 11

May the Lord reward
you for your charity,
and may the sky be
filled with happiness.

Verse 12

Happy home,
harboring on this day
the pure virgin,
the beautiful Mary.

*(The doors are opened
and those outside enter
as all sing)*

Verse 13

Enter holy pilgrims. Pilgrims,
receive this corner not this poor
dwelling but my heart. Tonight
is for joy, for pleasure and
rejoicing for tonight we will give
lodging to the Mother of
God the Son.

Alegría

Hacia Belén, se encaminan,
María con su amante esposo,
llevando en su compañía, a todo
un Dios poderoso...

*(Chorus) Alegría, alegría,
alegría, alegría, alegría y placer,
que la Virgen, va de paso con su
esposo hacia Belén... (X2)*

Los pajarillos del bosque, al ver
pasar los esposos, les cantaban
melodías, con sus trinos
armoniosos...

En cuanto a Belén llegaron,
posada al punto pidieron, nadie
los quiso hospedar, porque tan
pobres les vieron...

Campana Sobre Campana

Campana sobre campana,
y sobre campana una, asómate
a la ventana, verás el Niño en
la cuna.

*(Chorus) Belén, campanas de
Belén, que los Ángeles tocan
qué nueva me traéis?*

Recogido tu rebaño a dónde
vas pastorcillo? Voy a llevar
al portal requesón, manteca
y vino.

Campana sobre campana,
y sobre campana dos, asómate
a esa ventana, porque ha
nacido Dios.

Campana sobre campana,
y sobre campana tres, en una
Cruz a esta hora, el Niño va
a padecer.

Los Peces en el Río

La Virgen se está peinando
entre cortina y cortina los
cabellos son de oro y el peine
de plata fina.

*(Chorus) Pero mira cómo
beben los peces en el río Pero
mira cómo beben por ver al
Dios nacido Beben y beben
y vuelven a beber.*

Los peces en el río por ver a
Dios nacer.

La Virgen está lavando y
tendiendo en el romero los
pajaritos cantando y el romero
floreciendo.

La Virgen se está peinando
entre cortina y cortina los
cabellos son de oro y el peine
de plata fina.

CANTOS PARA PEDIR POSADA

Verso 1

En el nombre de cielo
os pido posada,
pues no puede andar
mi esposa amada.

Verso 2

Aquí no es mesón
sigan adelante,
yo no puedo abrir,
no sea algún tunante.

Verso 3

No seas inhumano,
tenos caridad,
que el Dios de los cielos
te lo premiará.

Verso 4

Ya se pueden ir
y no molestar porque
si me enfado
los voy a apalear.

Verso 5

Venimos rendidos
desde Nazaret,
yo soy carpintero
de nombre José.

Verso 6

No me importa el nombre,
déjenme dormir,
pues ya les digo
que no hemos de abrir.

Verso 7

Posada te pide,
amado casero
por sólo una noche
la Reina del Cielo.

Verso 8

Pues si es una Reina
quienlo solicita
¿Cómo es que de noche,
anda tan solita?

Verso 9

Mi esposa es María.
Es Reina del Cielo,
y madre va a ser
del Divino Verbo.

Verso 10

¿Eres tu Jósé?
¿Tu esposa es María?
Entren, peregrinos,
no los conocía.

Verso 11

Dios pague señores
vuestra caridad,
y que os colme el cielo
de felicidad.

Verso 12

Dichosa la casa
que abriga este día
a la Virgen Pura
la hermosa María.

*(Las puertas se abren, y
cantamos todos juntos)*

Verso 13

Entren santos peregrinos.
Peregrinos, reciban este rincón
no de esta pobre morada sino
de mi corazón.

Este noche es de alegría de
gusto y de regocijo porque
hospedaremos aquí a la Madre
de Dios Hijo.

Alegría

Hacia Belén, se encaminan,
María con su amante esposo,
llevando en su compañía, a todo
un Dios poderoso...

(Chorus) Alegría, alegría,
alegría, alegría, alegría y placer,
que la Virgen, va de paso con su
esposo hacia Belén... (X2)

Los pajarillos del bosque, al ver
pasar los esposos, les cantaban
melodías, con sus trinos
armoniosos...

En cuanto a Belén llegaron,
posada al punto pidieron, nadie
los quiso hospedar, porque tan
pobres les vieron...

Campana Sobre Campana

Campana sobre campana,
y sobre campana una, asómate
a la ventana, verás el Niño en
la cuna.

(Chorus) Belén, campanas de
Belén, que los Ángeles tocan
qué nueva me traéis?

Recogido tu rebaño a dónde
vas pastorcillo? Voy a llevar
al portal requesón, manteca
y vino.

Campana sobre campana,
y sobre campana dos, asómate
a esa ventana, porque ha
nacido Dios.

Campana sobre campana,
y sobre campana tres, en una
Cruz a esta hora, el Niño va
a padecer.

Los Peces en el Río

La Virgen se está peinando
entre cortina y cortina los
cabellos son de oro y el peine
de plata fina.

(Chorus) Pero mira cómo
beben los peces en el río Pero
mira cómo beben por ver al
Dios nacido Beben y beben
y vuelven a beber.

Los peces en el río por ver a
Dios nacer.

La Virgen está lavando y
tendiendo en el romero los
pajaritos cantando y el romero
floreciendo.

La Virgen se está peinando
entre cortina y cortina los
cabellos son de oro y el peine
de plata fina.

Posada 2021 Outline/Script

START | USCIS BUILDING

Gospel Proclamation (English)

USCCB: Matthew 1:1–17

The book of the genealogy of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

Abraham became the father of Isaac, Isaac the father of Jacob, Jacob the father of Judah and his brothers. Judah became the father of Perez and Zerah, whose mother was Tamar. Perez became the father of Hezron, Hezron the father of Ram, Ram the father of Amminadab. Amminadab became the father of Nahshon, Nahshon the father of Salmon, Salmon the father of Boaz, whose mother was Rahab. Boaz became the father of Obed, whose mother was Ruth. Obed became the father of Jesse, Jesse the father of David the king.

David became the father of Solomon, whose mother had been the wife of Uriah. Solomon became the father of Rehoboam, Rehoboam the father of Abijah, Abijah the father of Asaph. Asaph became the father of Jehoshaphat, Jehoshaphat the father of Joram, Joram the father of Uzziah. Uzziah became the father of Jotham, Jotham the father of Ahaz, Ahaz the father of Hezekiah. Hezekiah became the father of Manasseh, Manasseh the father of Amos, Amos the father of Josiah. Josiah became the father of Jechoniah and his brothers at the time of the Babylonian exile.

After the Babylonian exile, Jechoniah became the father of Shealtiel, Shealtiel the father of Zerubbabel, Zerubbabel the father of Abiud. Abiud became the father of Eliakim, Eliakim the father of Azor, Azor the father of Zadok. Zadok became the father of Achim, Achim the father of Eliud, Eliud the father of Eleazar. Eleazar became the father of Matthan, Matthan the father of Jacob, Jacob the father of Joseph, the husband of Mary. Of her was born Jesus who is called the Christ.

Thus the total number of generations from Abraham to David is fourteen generations; from David to the Babylonian exile, fourteen generations; from the Babylonian exile to the Christ, fourteen generations.

The Gospel of the Lord.

Gospel Proclamation (Spanish)

USCCB: Mateo 1:1–17

Genealogía de Jesucristo, hijo de David, hijo de Abraham: Abraham engendró a Isaac, Isaac a Jacob, Jacob a Judá y a sus hermanos; Judá engendró de Tamar a Fares y a Zará; Fares a Esrom, Esrom a Aram, Aram a Aminadab, Aminadab a Naasón, Naasón a Salmón, Salmón engendró de Rajab a Booz; Booz engendró de Rut a Obed, Obed a Jesé, y Jesé al rey David.

David engendró de la mujer de Urías a Salomón, Salomón a Roboam, Roboam a Abiá, Abiá a Asaf, Asaf a Josafat, Josafat a Joram, Joram a Ozías, Ozías a Joatam, Joatam a Acaz, Acaz a Ezequías, Ezequías a Manasés, Manasés a Amón, Amón a Josías, Josías engendró a Jeconías y a sus hermanos durante el destierro en Babilonia.

Después del destierro en Babilonia, Jeconías engendró a Salatiel, Salatiel a Zorobabel, Zorobabel a Abiud, Abiud a Eliaquim, Eliaquim a Azor, Azor a Sadoc, Sadoc a Aquim, Aquim a Eliud, Eliud a Eleazar, Eleazar a Matán, Matán a Jacob, y Jacob engendró a José, el esposo de María, de la cual nació Jesús, llamado Cristo.

De modo que el total de generaciones, desde Abraham hasta David, es de catorce; desde David hasta la deportación a Babilonia, es de catorce, y desde la deportación a Babilonia hasta Cristo, es de catorce.

El Evangelio del Señor.

Song: En el Nombre del Cielo

1st STATION | THE PENITENTIARY SYSTEM

Theme: Very Rev. Anthony B. Pizzo, O.S.A, Prior Provincial for the Midwest Augustinians

Posada's request: Joseph and Mary

Posada is denied: John Owens, Ascension Church in Oak Park

Song: En el Nombre del Cielo

Theme: The Penitentiary System

Fr. Pizzo: The Metropolitan Correction Center (Federal Prison) represents the power of the federal government to detain and deport immigrants.

Joseph and Mary Request Posada

In the name of heaven, I am not a criminal. You say I broke the law, but it is the law that is broken. When families are separated, when we are asked to wait 10, 15 or 20 years to be reunited with our loved ones already living here, something is broken – no es justo que seamos separados de nuestros seres queridos – I know there are laws to determine who enters this country and under what conditions, but there are greater laws like God's law that says every human being has the inherent right to a dignified life. Then there is natural law that instinctively mandates a parent to provide for his or her children – solo queremos dar a nuestros hijos una vida con dignidad – there must be a better solution than imprisonment, especially when we are of no threat to this country.

Law Enforcement Denies Posada

The law is the law and when it is not followed the guilty have to pay! Our citizens deserve to be protected from people we don't know. We don't know if you are a terrorist or a danger to your neighbors. This is a country of laws and it's our job to uphold them. You should have thought of the consequences before deciding to enter our country before coming an illegal.

How long, O Lord, how long will we have to wait for these laws to become fair? HOW LONG?

—Jose Torres, Our Lady of Mercy Church

Song: All are welcome (15 seconds)

2nd STATION | DEPAUL UNIVERSITY

Theme: Very Rev. Anthony B. Pizzo, O.S.A, Prior Provincial for the Midwest Augustinians

Posada's request: Joseph and Mary

Posada is denied: Thomas Judge, DePaul University

Song: En el Nombre del Cielo

Theme: The DREAMers

Fr. Pizzo: Our DREAMers, Mary and Joseph cannot find Posada here – not out of meanness or prejudice, but because of restrictions beyond the control of the university.

Joseph and Mary Request Posada

Don't you understand? I was just a child. I was so happy because my mother said we would finally be reunited with my father after so many years. Once we were reunited and living in the U.S., my parents told me to study hard – que le echara ganas al estudio – they said this would be the door to many more opportunities than they ever had. Don't you see, I want to make my parents proud! I want to BE somebody and DO great things for others. I want to live in peace in MY country, the only country I've ever known. Ya se me vencerá el permiso de trabajo y ahora otra vez a solicitar. ¡Yo no pedí estar en esta situación y nadie me entiende!

The University Denies Posada

We understand and we want to help; many of us are willing: DePaul, Dominican, Loyola and others, but the resources are limited and there are laws we must follow. We would love to have a student like you at our university, but we just don't have enough scholarships, and there are so many others who need assistance too. Perhaps you can try a community college... they're more affordable. Believe me, I want to help you, but... but... I can't. Good luck!

How long, O Lord, how long will we have to wait until doors are open? HOW LONG?

—Jose Torres, Our Lady of Mercy Church

Song: All are welcome

3rd STATION | FEDERAL PLAZA

Theme: Very Rev. Anthony B. Pizzo, O.S.A, Prior Provincial for the Midwest Augustinians

Posada's request: Joseph and Mary

Posada is denied: Michael Warrell, St. Clement Church

Song: En el Nombre del Cielo

Theme: We Need Immigration Reform

Fr. Pizzo: We pray for all our sisters and brothers, including our elected Congress so that our representatives will have a positive dialogue and approve a comprehensive immigration reform and provide a permanent solution that will benefit our country and recognize the contributions of the immigrant community.

Joseph and Mary Request Posada

We've come a long way; we HAVE all of our papers in order. How can you tell me after all these years in waiting that we cannot adjust our status? Why must we leave the country, for HOW many years? I have a job, my children, my home and I am part of the fabric of my community – mi familia y mi comunidad dependen de mí... no los puedo dejar por tantos meses y sin saber si voy a calificar! – Why, why? You say wait for immigration reform... I can't wait! Mr. President and Mr. Speaker of the House, surely there is something YOU can do!

An Administrator Denies Posada

You need to wait in line like all other immigrants – there is a process you must follow – we need to know who you are and that you will not be a burden on our economy. Besides, we have a limited number of visas and we have so many people waiting to enter our country legally. "Perhaps you can appeal... contact your attorney... fill out these forms... maybe your congressman can help... we are overburdened... you'll have to wait...processing visas takes time... resources and a bigger budget is needed... we're waiting for Congress to act... next in line, please."

How long, O Lord, will we have to wait for our turn to participate fully? HOW LONG?

—Jose Torres, Our Lady of Mercy Church

Song: All are welcome

4th STATION | ST. PETER'S CHURCH

Theme: Very Rev. Anthony B. Pizzo, O.S.A, Prior Provincial for the Midwest Augustinians

Posada's request: Joseph and Mary

Posada is granted: Franciscan Community

Song: En el Nombre del Cielo

Theme: Welcome

Fr. Pizzo: Our friends at St. Peter's Church teach us justice and hospitality for immigrants is not difficult; it just requires an open mind and a merciful heart.

Joseph and Mary Request Posada

It's no use! Estamos rendidos. Quizás tienen razón... no tenemos derecho a estar en este país. Somos una carga. Ni inglés he podido yo aprender. Sería mejor regresarme a mi país. Perhaps it's time to cut our losses and return to our country.

The Franciscan Community Grants Posada

Do not despair! We stand in solidarity with you, our migrant's brothers and sisters and we will continue to advocate on your behalf for just and fair migration policies. The bishops of both Mexico and the United States and the entire Church are committed to animate communities of Christ's disciples on both sides of the border to accompany you and your journey so that yours will truly be a journey of HOPE, not of despair, and so that, at the point of arrival, you will experience that you are STRANGERS NO LONGER, and instead members of God's household.

You are our hope, O Lord!

—Kathy McGourty, Old St. Patrick's Church

Song: Entren Santos Peregrinos

Rosary Prayer for Immigrants

BROADVIEW DETENTION CENTER

Fridays at 7:15 a.m. CST, since 2006

Moderator: Fr. Tony Pizzo

Provide Context of Rosary: Roy and Elena (1 minute each)

Creed: JoAnn Persch, RSM

Mystery: Elena Segura

First Sorrowful Mystery: The Agony in the Garden (English)

We pray for those women and men being deported today from all detention centers in the country, especially the ones leaving today: (read names here)

Mardy and Lois Graham-McHugh, St. Leonard Parish

One Our Father, ten Hail Marys and one Glory Be

Second Sorrowful Mystery: The Scourging in the Pillar (Spanish)

We pray for families who have experienced the devastation of raids and deportations. For children who have lost parents. For the husbands and wives who are left alone to take care of their families. For all undocumented people who experience fear and live-in a state of uncertainty.

Anna Tobar, St. Gerard Majella Parish

One Our Father, ten Hail Marys and one Glory Be

Third Sorrowful Mystery: The Crowning with Thrones (Polish)

We pray that all those connected with Homeland Security treat our undocumented sisters and brothers with respect. We pray for ICE and staff of detention centers in our country.

Father Roman Deyna, OFM Conv., St. Bonaventure Friary

One Our Father, ten Hail Marys and one Glory Be

Fourth Sorrowful Mystery: The Carrying of the Cross (Vietnamese)

We pray for leaders in our country and leaders of all faiths that we may work together with a common wisdom to stop deportations and work towards compassionate immigration reform.

Eliza Nguyen, Old St. Patrick's Church

One Our Father, ten Hail Marys and one Glory Be

Fifth Sorrowful Mystery: The Crucifixion (Bahasa)

We pray that the spirit of goodness and love be a more powerful witness than the spirit of fear, hatred and discrimination. We pray for President Biden, elected officials and the general public to continue opening their minds and hearts to find a way for compassionate immigration reform.

Hna. Yustina Intan, Holy Spirit Missionary Sisters

One Our Father, ten Hail Marys and one Glory Be